

IDENTIFIKÁCIA VÝCHOVNO-VZDELÁVACÍCH POTRIEB DIEŤAŤA¹

O DIEŤATI / O DETETU

Meno a priezvisko Ime i priezime	
Ako sa správne vyslovuje meno dieťaťa? <i>Kako se pravilno izgovara ime deteta?</i>	
Znamená niečo? <i>Da li ima ime neko značenje?</i>	
Ako si želáte, aby bolo dieťa oslovované? <i>Kako želite da se detetu obraćaju?</i>	
Vek / Dátum narodenia Starost / Datum rođenja	
Krajina pôvodu Zemlja porekla	
Národnosť Nacionalnost	
Materinský (prvý) jazyk Maternji jezik	
Záľuby Hobi	
Čo dieťa robieva vo voľnom čase? <i>Kako dete obično provodi slobodno vreme?</i>	
Povaha dieťaťa Narav deteta	
Ako by ste opísali povahu vášho dieťaťa? <i>Kako biste opisali narav vašeg deteta?</i>	
Ako sa dieťa správa v novom prostredí? <i>Kako se dete ponaša u novoj sredini?</i>	
Zdravotný stav Zdravstveno stanje	
Aké informácie o zdravotnom stave dieťaťa by učiteľia alebo spolužiaci mali vedieť? <i>Kakve informacije o zdravstvenom stanju deteta bi učitel'ji ili školski drugovi trebali da znaju?</i>	

¹ Spracované a upravené podľa *Vzdelávanie detí cudzincov na Slovensku : príklady dobrej praxe*. Bratislava : Nadácia Milana Šimečku, 2011 a www.inkluzivniskola.cz
Kladenie niektorých otázok treba zvážiť, ak ide azylantov, ktorí zo svojej krajiny často utekajú z politických či iných závažných dôvodov a môžu byť na otázky o rodine a pôvodnej vlasti citliví.

OKOLNOSTI POBYTU NA SLOVENSKU / OKOLNOSTI BORAVKA U SLOVAČKOJ

Okolnosti príchodu Okolnosti dolaska	
Dĺžka a typ pobytu Dužina i vrstva boravka	
Rodinné zázemie Porodično okruženje	
Očakávania Očekivanja	
Ďalšie dôležité informácie Druge bitne informacije	

O ŠKOLE / O ŠKOLI

Predchádzajúce vzdelanie Prethodno školovanje	
Akú školu navštevovalo vaše dieťa pred príchodom na Slovensko? <i>Kakvu školu je vaše dete pohađalo pre dolaska u Slovačku?</i>	
Koľko rokov ju navštevovalo? <i>Koliko godina ju je pohađalo?</i>	
Bolo štúdium prerušené? Na ako dlho? <i>Da li je školovanje prekidano? Na koje vreme?</i>	
Absolvované vyučovacie predmety Predmeti koje je dete pohađalo	
Ktoré predmety dieťa obľubuje? V ktorých vyniká? <i>Koje predmete dete voli? U kojima se ističe?</i>	
Spôsob hodnotenia Način ocenjivanja	
Doklady o vzdelaní Dokumenta o obrazovanju	
Špecifické vzdelávacie potreby Specifične obrazovne potrebe	

Kružky, ktoré dieťa navštevovalo Kružoci koje je dete pohađalo	
Ako si dieťa zvykalo v detskom kolektíve? Kako se dete navikavalo na deđji kolektiv?	
Malo dieťa v detskom kolektíve problémy? <i>Dal i je dete imalo probleme u deđjem kolektivu?</i>	
Ako sa vaše dieťa zvykne pripravovať na vyučovanie? Kako se vaše dete obično priprema za nastavu?	
Kto mu pri učení pomáha? <i>Ko mu pomaže u učenju?</i>	
Áké učebnice ste zvykli používať? Koje udžbenike ste obično koristili?	

JAZYKOVÉ ZNALOSTI A KOMUNIKAČNÉ ZRUČNOSTI / ZNAJJE JEZIKA I KOMUNIKACIJSKE VEŠTINE

Materinský jazyk Maternji jezik	
Cudzí jazyk Strani jezik	
Vyučovací jazyk školy, ktorú dieťa navštevovalo Nastavni jezik škole koju je dete pohađalo	
Akým jazykom/akými jazykmi sa rozpráva u vás doma? <i>Na kojim jezicima se odvija komunikacija kod vas kod kuće?</i>	
Akými jazykmi sa dieťa rozpráva s kamarátmi? <i>Na kojim jezicima dete komunicira sa drugarima?</i>	
V akom jazyku vie čítať? <i>Na kom jeziku zna da čita?</i>	
V akom jazyku vie písať? <i>Na kom jeziku zna da piše?</i>	
Aký typ písma ovláda? <i>Kojom vrstom pisma vlada?</i>	

Jazyk Jezik	Úroveň ovládania jazyka Nivo vladanja jezikom	Navštevované školy/kurzy Pohađani kursevi/škole
materinský:	čítanie s porozumením / čítanje sa razumevanjem: hovorenie / govorenje: počúvanie s porozumením / slušanje sa razumevanjem: písanie / pisanje:	
vyučovací:	čítanie s porozumením / čítanje sa razumevanjem: hovorenie / govorenje: počúvanie s porozumením / slušanje sa razumevanjem: písanie / pisanje:	
cudzí:	čítanie s porozumením / čítanje sa razumevanjem: hovorenie / govorenje: počúvanie s porozumením / slušanje sa razumevanjem: písanie / pisanje:	
slovenský	čítanie s porozumením / čítanje sa razumevanjem: hovorenie / govorenje: počúvanie s porozumením / slušanje sa razumevanjem: písanie / pisanje:	

MATERINSKÝ JAZYK DIEŤAŤA / MATERNJI JEZIK DETETA

materinský jazyk maternji jezik	
jazyková rodina/skupina jezična porodica/grupa	
príbuzné jazyky srodni jezici	
VÝSLOVNOSŤ / IZGOVOR	
Ktoré hlásky v jazyku v porovnaní so slovenčinou chýbajú? Koji glasovi u jeziku nedostaju u poređenju sa slovačkim jezikom?	
Ktoré hlásky má jazyk v porovnaní so slovenčinou navyše? Koje glasove sadrži jezik u poređenju sa slovačkim jezikom?	

PÍSMO / PISMO	
Akým písmom sa jazyk zapisuje? Kojim písmom se jazyk zapisuje?	<ul style="list-style-type: none"> a) latinkou (latinicom) b) iným fonetickým písmom (drugim fonetskim písmom) c) znakovým písmom (znakovnim písmom)
a) Latinka / Latinica	
Ktoré písmená sa čítajú inak ako v slovenskej abecede? Koja slova se čitaju drugačije u poređenju sa slovačkom abecedom?	
V čom sa líši diakritika jazyka a diakritika slovenčiny? U čemu se razlikuje dijakritika jezika od dijakritike slovačkog jezika?	
b) Iné fonetické písmo / Drugo fonetsko pismo	
Kolko znakov má dané písmo? Koliko znakova ima konkretno pismo?	
Ktoré písmená slovenskej abecedy v jazyku chýbajú? Koja slova slovačke abecede nedostaju u jeziku?	
Ktoré písmená sú v porovnaní so slovenskou abecedou navyše? Koja slova jezika sadrži u poređenju sa slovačkom abecedom?	
Ako sa písmo zapisuje? Na koji način se pismo zapisuje?	<input type="checkbox"/> zľava doprava – <input type="checkbox"/> sprava doľava sleva nadesno zdesna nalevo
c) Znakové písmo / Znakovno pismo	
Podľa čoho sa tvoria znaky v danom písme? Šta određuje kreiranje znakova u konkretnom pismu?	
Ako sa písmo zapisuje? Na koji način se pismo zapisuje?	<input type="checkbox"/> zľava doprava – <input type="checkbox"/> sprava doľava sleva nadesno zdesna nalevo
GRAMATIKA / GRAMATIKA	
Rozlišuje jazyk rody? Aké? Da li jezik razlikuje rodove? Koje?	
Je jazyk ohybný? Da li je jezik flektivni?	

<p>Ktoré slovné druhy, prípadne ich tvary sú ohybné? Koje vrste reči, odnosno njihovi oblici su flektivni?</p>	
<p>Aké slovesné časy sa v jazyku používajú? Koja glagolska vremena se koriste u jeziku?</p>	
<p>Aké ďalšie gramatické osobitosti sa v jazyku vyskytujú? Koje druge gramatičke specifičnosti se pojavljuju u jeziku?</p>	

OČAKÁVANIA A POŽIADAVKY / OČEKIVANJA I ZAHTEVI

<p>Aké sú vaše predstavy o vhodnom spôsobe zapojenia dieťaťa do vyučovania? Kakve su vaše predstave o adekvatnom načinu uključivanja deteta u nastavu?</p>	
<p>Uprednostnili by ste doučovanie v niektorých predmetoch alebo v slovenčine? Da li biste pozdravili podučavanje u pojedinim predmetima ili u slovačkom jeziku?</p>	
<p>Aké sú vaše predstavy o organizácii spoločných aktivít (telesná výchova, krúžky, školský klub detí, plavecký výcvik, lyžiarsky kurz, škola v prírode)? Kakve su vaše predstave što se tiče organizacije zajedničkih aktivnosti (fizičko vaspitanje, kružoci, dečji školski klub, kurs plivanja, kurs skijanja, rekreativna nastava)?</p>	
<p>Aké sú vaše požiadavky ohľadom školského stravovania? Koji su vaši zahtevi što se tiče školske ishrane?</p>	
<p>Aké sú požiadavky ohľadom praktizovania vašich sviatkov? Koji su zahtevi što se tiče obeležavanja vaših praznika?</p>	
<p>Aké informácie o náboženstve alebo kultúre by učítelia alebo spolužiaci mali vedieť? Koje informacije o religiji ili kulturi bi učitelji odnosno školski drugovi trebali da znaju?</p>	

